〈겨레말문화학교〉
남북 언어문화 학습 자료 설명서

2026. 1.

겨레말큰사전
남북공동편찬사업회

※ 안내 사항
o 교육용으로 사용 및 편집 가능, 상업용 목적 용도로 무단 출판·배포 금지(활용 시 출처 표시)
o 문의: 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 겨레말문화학교 담당자(☎ 02-3275-0816)

□ 남북 언어문화 학습 자료의 개관

《겨레말큰사전》은 민족의 언어 유산을 집대성하고 남북의 언어 통합을 준비하기 위해 남과 북이 공동으로 편찬하는 우리말 사전입니다. 《겨레말큰사전》 편찬 사업은 남과 북으로 갈라진 겨레말은 물론 해외 지역에 흩어져 있는 겨레말을 한데 모으고, 남북이 사전 편찬 역량을 총체적으로 집약하여 함께 추진하는 범국가적인 사업입니다.

o <겨레말문화학교> 남북 언어문화 학습 자료는 그간 남북이 함께 준비한 《겨레말큰사전》 성과를 기반으로 하여 중·고등학교 동아리와 국어 등 관련 교과에 지원하기 위한 자료로 개발되었습니다.

o 특히 남북이 직접 만나 축적한 언어 자료를 바탕으로 통일 미래세대인 청소년이 남북 한 언어의 같고도 다름을 쉽게 이해할 수 있도록 남북 언어 실태를 반영하였습니다.

o 남북 언어문화 학습 자료는 창의적 체험활동(동아리), 국어·도덕·사회 수업 연계 활동, 통일교육주간 자료, 중학교 자유학기제 활동 등 학교의 여건이나 학생의 수준에 따라 다양하게 활용할 수 있습니다.

□ 학습 자료의 특징

o **(남북 언어 특화된 자료)** 《겨레말큰사전》에 수록될 어휘를 반영, 기존에 볼 수 없었던 남북 언어에 관한 전문적이고 특화된 자료 제공

· 《겨레말큰사전》 편찬성과를 기반으로 정확하고 신뢰할 수 있는 자료 수록

o **(자료 부분 활용 가능)** 학교 상황에 맞추어 필요한 부분을 발췌하여 자유롭게 활용이 가능하도록 제작

· 전체 자료는 연관성 있게 설계되었으나, 상황에 따라 일부 순서를 생략해도 활용이 가능하도록 개별 자료마다 독립적인 학습목표와 학습활동을 제시

o **(실용적 남북 언어 통일 자료)** 통일 미래세대를 위한 남북 언어 통일 준비 자료로 남북 언어 심화 학습, 자율 활동 연계 가능

· 학생들이 스스로 남북 언어 자료를 찾아볼 수 있도록 정확한 정보처 안내

· 학생들이 참여할 수 있는 활동(공모전)과 방문할 수 있는 기관 목록 제시

o **(생생한 남북 언어문화 이해)** 북한의 언어 현실과 남북 문화에 대한 정보를 함께 제공

· 북한의 학교생활, 문화 등을 반영한 어휘를 예시로 수록

o **(다양한 학생 활동 매체 활용)** 학생들이 남북 언어에 관심을 가지고 스스로 활동할 수 있도록 다양한 앱, 게임, 영상 제작 등 매체 도구를 활용한 자료 구성

□ 학습 자료의 구성

o 남북한 언어문화를 주제로 다양한 수업에서 활용할 수 있도록 12개의 자료로 구성

· 수업 자료, 활동지, 정답 및 해설지, 참고 자료 등 활동 내용에 맞게 제공

구분	주제	주요 내용	관련 자료	비고
1	남북의 언어는 같고도 달라	· 남북 언어 차이의 현실 알아보기 · 남북의 맞춤법 관련 용어 이해 · 남북 언어 통합 사전인 《겨레말큰사전》 특징 이해 · 남북 언어 대조표를 작성해 보기	· 수업 자료(PPT) · 참고 자료(PDF) · 활동지(HWP)	
2	남북의 동의어, 동음이의어에는 어떤 말이 있을까요?	· 남북 동의어와 동음이의어의 의미를 알아보고 이해 · 남북 동의어를 활용하여 신문 기사를 바꿔 쓰기	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP) · 정답 및 해설지(HWP)	
3	남북의 두음법칙, 사이시옷 표기는 왜 다를까요?	· 남북 두음법칙, 사이시옷의 차이 이해 · 남북 두음법칙, 사이시옷 표기 비교 설명	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP) · 참고 자료(HWP) · 정답 및 해설지(HWP)	
4	띄어 쓸까, 띄여쓸까?	· 띄어쓰기의 의의와 역사적 변화를 이해 · 남북 띄어쓰기의 차이 이해 · 남북 띄어쓰기의 규정을 비교하여 설명	· 수업 자료(PPT) · 참고 자료(HWP)	
5	북한 친구들의 말과 글은 어떨까요?	· 어휘와 표현, 표기, 띄어쓰기, 문장을 통해 남북 언어 차이 이해 · 북한 교과서에 실린 동화, 편지를 읽고 차이를 찾아보기	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP) · 정답 및 해설지(HWP) · 참고 자료(HWP)	
6	북녘말 달인 되기!	· 낱말풀이(개인전), 놀이감 활동(단체전)을 통해 그동안 학습한 남북한 어휘 차이 이해	· 수업 자료(PPT) · 활동 안내(HWP) · 활동지 1~2(HWP) · 정답 및 해설지(HWP)	
7	남북의 자모 순서는 차이가 있을까요?	· 남북 자모 순서의 차이 비교 · 전자 사전과 종이 사전의 차이 비교·설명 · 동음이의어와 다의어를 사전에서 찾고 비교	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP)	
8	통일 황금종(골든벨)의 주인공은?	· 《겨레말작은사전》에 있는 남북 어휘의 차이를 비교, 이해 · 《겨레말작은사전》 속 북한말 퀴즈 풀기	· 수업 자료(PPT) · 정답 및 해설지(HWP) · 참고 자료(HWP)	
9	북한으로 떠나는 문화 여행	· 남북의 언어문화 이해 · 남북의 건축물의 역사와 유래, 북한 음식 등 알아보기 · 북한 말의 특성을 알아보고, 실제 쓰임을 이해	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP) · 정답 및 해설지(HWP)	
10	겨레말을 담은 영상을 만들어 볼까요? (제작 편)	· 겨레말에 관한 정보를 담은 영상을 기획 · 친구들과 협업하여 겨레말 지식을 담은 영상을 제작	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP)	
11	친구들이 만든 영상을 함께 볼까요? (감상과 토론 편)	· 친구들이 만든 영상을 통해 겨레말에 관한 내용을 알아보기 · 청소년 영상 공모전을 검색, 작품 출품	· 수업 자료(PPT) · 활동지(HWP)	
12	현장 체험 학습 자료	· 전국 통일관, 한반도통일미래센터, 남북통합문화센터 등 학습 자료와 연계하여 학교에서 활용할 수 있는 체험 학습 장소 소개	· 안내 자료(HWP)	

□ 학습 자료의 활용

o 《겨레말큰사전》 관련 내용 등 학교 수업 활동과 연계

· 현재 《겨레말큰사전》 편찬 관련 내용 42종 10과목 수록, 초·중·고 국어, 도덕, 사회 등 수업 활동자료로 활용

· 교사용 자료를 충실히 제공하여 교과 연계 자료로의 활용성 제고

o 학교 평화·통일 교육 자료 등 통일 준비 수업과 연계 학습

· 학교 평화통일 교육 및 민주시민 교육 자료 등으로 활용

o 학교 동아리 활동자료

· 창의적 체험활동, 자율 동아리에서 활용할 수 있도록 자료 제공

· 남북의 언어와 문화까지 주제로 포괄, 다양한 동아리에서 자료 활용

예) 영상 제작 동아리에서 '겨레말을 담은 영상' 주제 활용 가능

o 중학교 자유학기제 선택 과목 활용

· 중학교 1학년 자유학기제 주제 선택프로그램으로 운영, 자료 활용

o 학교의 실정과 학생 수준에 따라 재구성 후 지도 가능

· 제공된 자료를 활용하여 학교 행사 등에서 자율적으로 활용

o 남북 교류 관련 기관 및 시민 단체 등 다양한 기관에서 자료 활용

· 남북 교류 관련 기관, 전국 통일관 등 자료를 활용하여 다양한 콘텐츠 제작 가능

예) 통일 골든벨 퀴즈, 통일 전시관 콘텐츠, 카드뉴스 등 활용

□ 겨레말큰사전 교육 활동 매체

o 남북 어휘 검색

- 한눈에 보는 남녘말북녘말(앱)

* 구글 플레이스토어, 애플 앱스토어에서 '겨레말' 또는 '남녘말 북녘말' 검색

- 한눈에 들어오는 남북 언어(홈페이지)

* http://dic.gyeoremal.or.kr

o 남북 언어 관련 교육 영상

- 겨레말TV(유튜브)

* https://www.youtube.com/@gyeoremaltv

o 교육 매체 활용(홈페이지-겨레말 문방구)

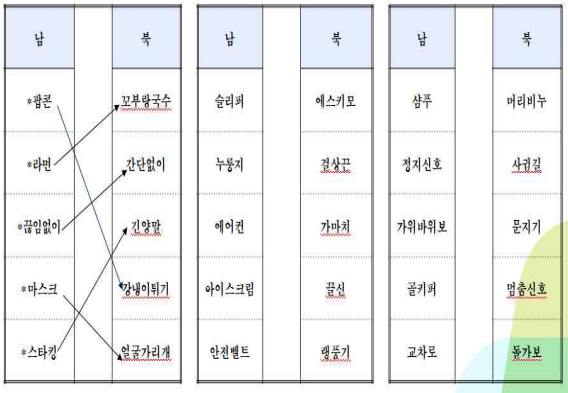
– 겨레말 지도(세계 지도, 별자리 지도), 북한말 맞히기 놀이감(카드게임) 등 소개

* https://www.gyeoremal.or.kr

※ 자료 예시

2. 남북의 동의어, 동음이의어에는 어떤 말이 있을까요.

• 활동(1) 다른 형태 같은 뜻을 나타내는 남북 어휘를 짝지어 연결해 봅시다. (활동지 3쪽 참고)



3. 남북의 두음법칙, 사이시옷 표기는 왜 다를까요.

• 남북한의 두음법칙, 사이시옷 표기가 다른 이유가 무엇일까요?

• 남북한 맞춤법 총칙을 살펴봅시다.
- 남한: 표준어를 소리대로 적되, 어법에 맞도록 함을 원칙으로 한다.
- 북한: 단어에서 뜻을 가지는 몇개 부분을 언제나 같게 적는 원칙을 기본으로 하면서 일부 소리나는 대로 적거나 관습을 따르는 것을 허용한다.

☞ 남북한의 맞춤법은
- 형태소를 언제나 동일한 모습으로 고정하여 표기하는 표의주의(형태주의) 원칙을 취하고 있다는 점에서 같음.
* 표의주의: 잎이, 잎또, 잎만 / 홈이, 홈도, 홈만(○)
이피, 입또, 임만 / 홈기, 흑또, 흥만(×)
- 일부 형태소의 경우 소리 나는 대로 표기하는 표음주의 방식을 취하고 있다는 점에서도 같음.
* 표음 주의: 무섭다, 무서워, 무서우니 / 낫다, 나아, 나으니(○)
무섭다, 무섭어, 무섭으니 / 낫다, 낫아, 낫으니(×)

5. 북한 친구들의 말과 글은 어떨까요?

정답

남

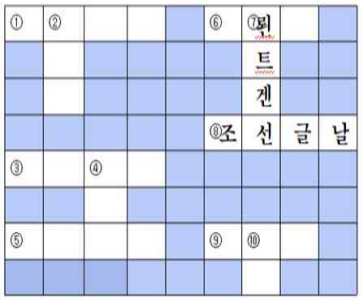
〈토끼와 거북이〉
먼 옛날 어느 한 바닷가 동산에 사는 토끼와 거북이가 달리기 경기를 벌였습니다.
출발 신호가 울리자 둘이 다 신이 나서 냅다 달렸는데 한참 달리다 보니 토끼가 거북이를 까마득히 멀구게 되었습니다.
그래서 토끼는 나무그늘 아래 드러누워 낮잠을 실컷 자도 괜찮겠다고 생각하고 그렇게 하였습니다.
그렇지만 일은 토끼의 생각대로 되지 않았습니다.
토끼가 정신없이 낮잠을 자고 있는 사이에 거북이는 조금도 중단 없이 꾸준히 달려 드디어 결승선을 넘어섰던 것입니다.
뒤늦게야 잠에서 깨어난 토끼가 퍽 앞선 거북이를 따라잡으려고 달음박질쳤지만 이미 때는 늦었습니다.
이렇게 되어 달리기 명수라던 토끼는 거북이와의 경기에서 지고 말았고 상대를 깔본 자기의 행동을 후회하게 되었습니다.

- 북한 교육도서출판사 《국어 초급중학교 3》 에서

6. 북녘말 달인 되기!

• 겨레말 낱말 풀이 대결

- 설명을 읽고 알맞은 남녘말 또는 북녘말을 빈칸에 채우는 놀이입니다.



[가로]
⑧ 북녘의 한글날.
북녘에서는 훈민정음 창제일(세종25년 음력 12월 30일)을 기준으로 1월 15일을 '이 날'로 정하여 기념한다.
○○○날.

[세로]
⑦'엑스레이(X-ray)'를 이르는 북녘말.
독일어에서 차용한 '퓐트겐선'의 북녘 표기이다.
○○○선.

7. 남북 사전의 자모 순서 차이

남녘/북녘/겨레말큰사전의 자음과 모음 순서 맞히기



8. 통일 황금종(골든벨)의 주인공은.

《겨레말작은사전》 의 남한 말에 대응하는 북한 말 비교하기

• 교통보안원: 남북의 체제 차이에 따른 말

교통보안원 북 (交通保安員)

교통을 정리하고 교통 위반 행위를 단속하는 일 등을 맡은 보안원. | 건늠길에 이르렀을 때 많은 사람들이 교통보안원의 신호를 기다리며 서있었다.《그들의 청춘시절》(북) / 복잡해진 도로의 질서를 바로잡아야 할 교통보안원이 구급차를 곁에 세워놓고도 제가 직접 담가를 밀고 병원으로 달려가기도 했다.《사랑을 바치라》(북)



남 교통경찰(交通警察). 교통순경(交通巡警).